

# kovil®

**Kovil Oy**

Taitajantie 2  
FIN-57210 Savonlinna  
Finland  
Tel. +358-(0)15-578 40  
Fax +358-(0)15-578 421

## Montage- und Betriebsanleitung

### Daten des Kraftfahrzeugs:

Hersteller: Volkswagen, Skoda

Modell(e): VW Passat B5 (3B) - Limousine Frontantrieb Mj. 10/1996 - ~2005  
- Variant Frontantrieb Mj. 06/1997 - ~2005

Skoda Superb (B5) - Limousine Frontantrieb Mj. 2002-

Typ-Bezeichnung: 3 B . . . ; B 5 . . .

### Daten der Kupplungskugel mit Halterung (KmH):

Produkt-Nr. (Ver.): 56031 (B)

EG-Typ: KF103

EG-Nr: e11\*94/20\*1987\*01

Zul. Stützlast S: max 85 kg (siehe Fahrzeugpapiere)

D-Wert D: max 10,6 kN

KmH-Gewicht: 17 kg

Dieser D - Wert entspricht z.B. C = 2070 kg / zulässigen T = 2260 kg.

Maßgebend sind jedoch die Angaben des Fahrzeugbriefes/Fahrzeugscheins.

Der geprüfte D - Wert darf nicht überschritten werden.

**D=** D -Wert [kN]

**T=** Gesamtmasse des Zugfahrzeuges [kg]

**C=** Gesamtmasse des Anhängers - Stützlast (S) [kg]

$$D = T \times C \times 9,81 / ((T + C) \times 1000)$$

$$T = C \times D \times 1000 / ((C \times 9,81) - (1000 \times D))$$

$$C = T \times D \times 1000 / ((T \times 9,81) - (1000 \times D))$$

Die genehmigten Gewichtsdaten für die KmH sind auf dem Typenschild ersichtlich.

Die KmH darf nur zum Ziehen von Anhängern mit entsprechender Zugkugelkupplung verwendet werden. Muss durch den Anbau der KmH die Abschleppöse entfernt werden, dient die KmH als Ersatz hierfür, sofern die zulässige Anhängelast nicht überschritten wird und der Abschleppvorgang auf verkehrsüblichen Straßen erfolgt.

Der Anbau der mechanischen Verbindungseinrichtung an das Fahrzeug hat nach den Anforderungen des Anhangs VII der Richtlinie 94/20/EG zu erfolgen (siehe Anhang I, Nr. 5.10).

In nicht - EG - Ländern ist nach den dort geltenden Bestimmungen zu verfahren.

Die Anbauanweisung ist den Fahrzeugpapieren beizulegen.

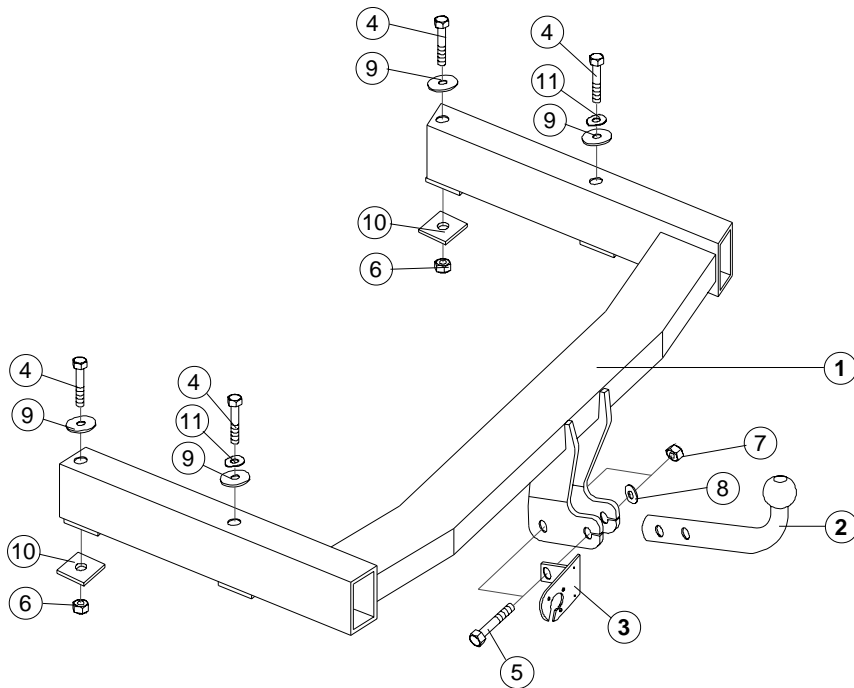
### Achtung:

Die KmH ist ein Sicherheitsteil: Aus diesem Grunde ist es nicht zulässig, weder an der KmH selbst, noch an den fahrzeugspezifischen Befestigungsteilen, nachträgliche Veränderungen vorzunehmen. Dazu zählen insbesondere auch Nachbiegen, Schweißen oder mechanische Bearbeitungen.

Bei eventuellen Beschädigungen oder Verformungen durch Unfall, Aufsitzen oder Auffahren auf einen festen Gegenstand muss der komplette mechanische Lieferumfang einschließlich aller Befestigungsteile erneuert werden.

Der Kugeldurchmesser darf an keiner Stelle 49 mm unterschreiten (messbar mit Schieblehre, nicht mit Prüfring).

Um den Verschleiß der Kugel gering zu halten, ist diese vor Gebrauch stets zu fetten.



#### Stückliste:

Pos Stück Bezeichnung

1 .....1 **Querträger**  
 2 .....1 **Kupplungskugel**  
 3 .....1 **Steckerblech**

4 .....4 Sechskantschraube ..... M10 x 100

5 .....2 Sechskantschraube ..... M12 x 70

6 .....2 Sechskantmutter ..... M10

7 .....2 Sechskantmutter ..... M12

8 .....1 Scheibe ..... 13 x 24

9 .....4 Scheibe ..... 11 x 33

10 .....2 Vierkantscheibe ..... ø11 x 40 x 40

11 .....2 Federscheibe ..... für M10

#### Anzugsdrehmomente:

M6 - 8.8 ..... 10 Nm

M8 - 8.8 ..... 30 Nm

M10 - 8.8 ..... 47 Nm

M12 - 8.8 ..... 90 Nm

M14 - 8.8 ..... 130 Nm

M16 - 8.8 ..... 195 Nm

M10 x 1,25 - 8.8 ... 40 Nm

M12 x 1,5 - 8.8 .... 80 Nm

M14 x 1,5 - 8.8 ... 135 Nm

**Achtung:** Im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung mit dem Kfz. muss Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) oder Dämmmaterial entfernt werden. Evtl. vorhandene Bohrspäne entfernen und blanke Karosserieteile (z.B. Bohrungen) mit Rostschutzfarbe nachbehandeln.

#### Montageanleitung:

**Hinweis:** Der Elektrosatz ist ein separater Lieferumfang. Der Einbau sollte parallel zur Montage der Anhängervorrichtung erfolgen.

1. Im Kofferraum Bodenbelag herausnehmen.

**Passat Lim. 11.2001- und Superb:** Fahrzeurückleuchten ausbauen.

Stoßfänger hinten ausbauen.

**Passat Variant:** Im Kofferraumboden 3 Kunststoffverschlüsse am Fahrzeuglängsträger links und rechts entfernen.

**Pralldämpferbefestigungen am Kofferraumboden:** Befestigungsschrauben lösen, Pralldämpfer nach hinten abziehen und Pralldämpfer und Befestigungsschrauben entsorgen.

**Pralldämpferbefestigungen am Heckabschlußblech:** Befestigungsschrauben lösen, Pralldämpfer entfernen und entsorgen und Schrauben am Heckabschlußblech wieder montieren (um Öffnungen zum Kofferraum hin abzudecken).

Falls vorhanden, Klebeband an den Befestigungspunkten entfernen (Kofferraum / Längsträgerboden).

(Die Leitung des Elektrosatzes anschließend vormontieren.)

2. Querträger (1) von hinten in die Fahrzeuglängsrahmen einschieben und vom Kofferraum aus mit Scheiben (9), Federscheiben (11) und Schrauben (4) und von unten mit Vierkantscheiben (10) und Muttern (6) lose verschrauben.

3. Anhängervorrichtung ausrichten und alle Muttern bzw. Schrauben entsprechend dem Anzugsdrehmoment (siehe Seite 2) anziehen.

4. Stoßfänger hinten (und Rückleuchten) wieder einbauen.

5. Kupplungskugel (2) und Steckerblech (3) mit Schrauben (5), Scheibe (8) und Muttern (7) mit Querträger (1) verschrauben und entsprechend dem Anzugsdrehmoment (siehe Seite 2) anziehen.

(Elektrischen Teileumfang einbauen.)

6. Kofferraumverkleidung wieder einbauen.